

Maritime Literature and Culture

Series Editors

Alexandra Ganser
University of Vienna
Wien, Wien, Austria

Charne Lavery

University of the Witwatersrand
Johannesburg, South Africa

Meg Samuelson

University of Adelaide
Adelaide, Australia

This series offers new rubrics for literary and cultural studies by focusing on maritime and coastal regions, in contrast to nation, continent and area. In doing so, it engages with current debates on comparative and world literatures, globalization, and planetary or Anthropocene thought in illuminating ways. Broadly situated in the humanities and in relation to critical theory, it invites contributions that focus particularly on cultural practices – predominantly literary scholarship, but potentially also performance studies, cultural histories and media and film studies. The geographical scope allows for enquiries into single maritime regions or coastal areas but also encourages inter-ocean perspectives.

Mabel Moraña
Editor

Hydrocriticism and Colonialism in Latin America

Water Marks

palgrave
macmillan

Editor

Mabel Moraña

Washington University in St. Louis

St. Louis, MO, USA

ISSN 2634-5366

ISSN 2634-5358 (electronic)

Maritime Literature and Culture

ISBN 978-3-031-08902-2

ISBN 978-3-031-08903-9 (eBook)

<https://doi.org/10.1007/978-3-031-08903-9>

© The Editor(s) (if applicable) and The Author(s), under exclusive licence to Springer Nature Switzerland AG 2022

This work is subject to copyright. All rights are solely and exclusively licensed by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use. The publisher, the authors, and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, expressed or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

Cover credit: lindsay_imagery / Getty Images

This Palgrave Macmillan imprint is published by the registered company Springer Nature Switzerland AG.

The registered company address is: Gewerbestrasse 11, 6330 Cham, Switzerland

CONTENTS

- 1 Introduction: Texts, Textures, and Water Marks** 1
Mabel Moraña
- 2 The Pacific Ocean as a Space of Freedom, Danger, and Economic Success for the Colonial Project in *Verdadera descripción de la Provincia y Tierra de Las Esmeraldas*** 29
Catalina Andrango-Walker
- 3 English and Irish Missionaries in New Spain: A Hydrocolonial Reading of Religion and Empire** 49
Stephanie Kirk
- 4 On Paper Ships, Sailors, and Cosmographers: Spanish Maritime Narratives and Political Networks of an Imperial Project** 71
Christian Supiot
- 5 Imagining a Multi-Modal Digital Corpus of Early Modern Maritime Texts** 99
Clayton McCarl

6	Alonso Ramírez’s Circumnavigation of the World (1675–1689) and the Universal Claim to the American Spirit in the Open Seas	119
	José F. Buscaglia-Salgado	
7	Pantitlán or <i>Desagüe</i>: Technology and Secularization in Colonial Mexico City	145
	Ivonne del Valle	
8	“Water, Only Water on All Parts”: Re/imagining the Middle Passage in Teresa Cárdenas’ <i>Mãe Sereia</i>	167
	Miguel A. Valerio	
	Index	185

NOTES ON CONTRIBUTORS

Catalina Andrango-Walker is Associate Professor of Spanish at Virginia Polytechnic Institute and State University Blacksburg, VA, USA. Her research focuses on early modern Spanish American literature and culture in the Andean region especially addressing constructions of race, gender, class, and identity through an examination of sixteenth- through eighteenth-century texts. Her research has been funded by a number of institutions, including the Center for New World Comparative Studies Fellowship at the John Carter Brown Library, the Mendel Fellowship at the Lilly Library, Dumbarton Oaks Research Library and Collection, and the Ruth and Lincoln Ekstrom Fellowship at the John Carter Brown Library. Her book, *El Símbolo católico indiano (1598) de Luis Jerónimo de Oré: Saberes coloniales y los problemas de la evangelización en la región andina* (2018) was published by Iberoamericana/Vervuert. Her work appears in many journals, such as *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, *Latin American Literary Review*, *Chasqui*, *Symposium*, and *Revista Iberoamericana*, among others. Andrango-Walker is working on two new book projects in which she studies unpublished eighteenth-century female spiritual biographies written in Quito.

José F. Buscaglia-Salgado is a philosopher, professor, university administrator, and consultant. Deeply transdisciplinary, his scholarly work deals primarily with the history of ideas and social institutions, the discourse on the human body in theorizing the public sphere and citizenship rights, as well as exploring questions of historical memory and the political imaginary in the Atlantic World. Some of his long-standing interests are the

ideology of racialism and the institutional persistence of the concept of race, and the possibility of reclaiming supra-national formulations in rethinking geo-political possibilities and citizenship rights in the Greater Caribbean and the Western Hemisphere at large. Some of his books published are: *Undoing Empire: Race and Nation in the Mulatto Caribbean* (2003) and the thoroughly annotated bilingual edition (Spanish-English) of *Infortunios de Alonso Ramírez/The Misfortunes of Alonso Ramírez (1690)* (2019). Buscaglia-Salgado is the founder and former chair of the Department of Cultures, Societies and Global Studies at Northeastern University (2015–2019), and the founder and former director of the Master’s Program in Caribbean, Latin American and Latino Studies of the University at Buffalo (2002–2015).

Ivonne del Valle is Associate Professor at the University of California (UC), Berkeley. She holds her PhD from UC Berkeley (2004), and before returning to the Bay Area in 2009, she taught at the University of Michigan. Her research and teaching make connections between the past and the present which try to show the relevance of the colonial period for an understanding of contemporary times. She was co-director of the Berkeley research group “Mexico and the Rule of Law.” She has written a book and a series of articles on the Jesuits (José de Acosta and Loyola, and Jesuits in the northern borderlands of New Spain) as a particularly influential politico-religious order that served modernization and the expansion of the Spanish empire. She is working on the drainage of the lakes of Mexico City, and on the role of the colonization of Spanish America from the fifteenth century onward in the development of new epistemologies and political theories.

Stephanie Kirk is Professor of Hispanic Studies at Washington University in St. Louis where she holds affiliate appointments in Women, Gender, and Sexuality Studies and in Religious Studies. She is the author of two books: *Sor Juana Inés de la Cruz and the Gender Politics of Knowledge in Colonial Mexico* (2016) and *Convent Life in Colonial Mexico: A Tale of Two Communities* (2007 and 2018), and the editor of two volumes: *Religious Transformations in the Early Modern Americas* (2014, co-edited with Sarah Rivett) and *Estudios coloniales en el siglo XXI: Nuevos itinerarios* (ILLI, 2011). She has written numerous articles and essays on gender and religious culture in colonial Mexico, and on the life and work of Sor Juana Inés de la Cruz. She is working on a monograph on transnational early modern Jesuit martyrdom and preparing a translation into English and critical edition of Carlos de Sigüenza y Góngora’s convent chronicle *Paraíso occidental*.

Clayton McCarl is Associate Professor of Spanish and Digital Humanities at the University of North Florida. He leads coloniaLab (colonialab.org), a workshop for the collaborative edition of manuscripts and rare print books related to colonial Latin America, and is the co-founder of two international scholarly collectives: The Alliance for Digital Research on Early Latin America (adrela.net) and Grupo de Estudio Internacional “Piratería de la Edad Moderna Temprana” (grupoestudiopirateria.org). His work has appeared in *Bulletin for Spanish and Portuguese Historical Studies*, *Colonial Latin American Review*, *Book History*, *The Journal of Academic Librarianship*, *Quaerendo*, *Scholarly Editing*, and other journals, as well as in several edited volumes, including *Latin American Textualities*. He is the co-editor of an upcoming special issue of *Digital Humanities Quarterly* dedicated to digital humanities and colonial Latin American studies.

Mabel Moraña is William H. Gass Professor of Arts and Sciences and Director of Latin American Studies at Washington University in St. Louis. She is the author of more than 20 books and editor or co-editor of more than 30 collective volumes. Some of her more recent books published are: *Arguedas/Vargas Llosa. Dilemmas and Assemblages* (Palgrave Macmillan, 2016; winner of the MLA Katherine Singer Kovacs Prize, 2014, and the Premio Iberoamericano granted by LASA, 2015); *The Monster as War Machine* (2018), *Philosophy and Criticism in Latin America. From Mariategui to Sloterdijk* (2020), *Pensar el cuerpo. Historia, materialidad y símbolo* (Herder Ed., 2021), *Lineas de fuga. Ciudadanía, frontera y sujeto migrante* (Iberoamericana Vervuert, 2021). Some of her latest edited volumes are: *Coloniality at Large. Critical and Theoretical Approaches* (w/ Enrique Dussel and Carlos Jauregui, 2008); *Liquid Borders. Migration as Resistance* (2021), and *Sujeto, descolonización y transmodernidad. Debates filosóficos latinoamericanos* (Iberoamericana Vervuert 2018).

Christian Supiot is an underwater archaeologist with an MA in Modern History and a PhD in Spanish Colonial Studies. Currently affiliated with University of South Dakota, his dissertation explored the relationship between patronage and sailor writers in Spain and Mexico during the eighteenth century. Supiot has participated in the transcription project led by Amber Brian on the “History of the Chichimeca Nation: Don Fernando de Alva Ixtlilxochitl’s Seventeenth-Century Chronicle of Ancient Mexico” (2019); and is the PI in another two projects: a transcription and critical

edition of *El Brasil Restituido* by Lope de Vega, and the transcription and publication of a series of documents held in the Archive of Indies in Seville, Spain, pertaining to current native land right claim cases in Belize.

Miguel A. Valerio holds his doctorate from The Ohio State University with a dissertation on the festive practices of black confraternities in the early modern Iberian Atlantic. He is Assistant Professor of Spanish at Washington University in St. Louis. His work has appeared in *Afro-Hispanic Review*, *Confraternitas, Slavery and Abolition*, and the edited volume *Afro-Catholic Festivals in the Americas* (2019), edited by Cécile Fromont, *Colonial Latin American Review* and the *Journal of Festive Studies*. He is nearing completion of his first book, “*With Their King and Queen*”: *Afro-Mexican Festive Practices, 1539–1640*, which studies the performance of festive black kings and queens in Mexico City’s first century of Spanish colonization. He is the coeditor, with Javiera Jaque Hidalgo, of *Indigenous and Black Confraternities in Colonial Latin America: Negotiating Status through Religious Practices*.

LIST OF FIGURES

Fig. 7.1	Francisco Goya, <i>Duelo a garrotazos</i> (1820–1823). Museo del Prado, Madrid	146
Fig. 7.2	Pedro Gualdi, <i>Vista suroeste de la Ciudad de México</i> (ca. 1842). Museo Franz Mayer, Ciudad de México	147
Fig. 7.3	Tomás Filsinger, <i>Tenochtitlan</i> ca. 1520 (Artist’s recreation of Tenochtitlan). At the center, the Templo Mayor, with its two altars: Tláloc’s, and Huitzilopochtli’s	150
Fig. 8.1	Vanina Starkoff, Slave ship leaving the African coast, 2018 (Courtesy of Pallas Editora)	171
Fig. 8.2	Vanina Starkoff, Captives on the slave ship, 2018 (Courtesy of Pallas Editora)	173
Fig. 8.3	Vanina Starkoff, Yemanjá capsizes the slave ship, 2018 (Courtesy of Pallas Editora)	174
Fig. 8.4	Vanina Starkoff, Yemanjá transforms ex-captives into sea creatures, 2018 (Courtesy of Pallas Editora)	175
Fig. 8.5	Candomblé practitioners carry a statue of Yemanjá to the sea on her feast day in Salvador, February 2, 2017 (Courtesy of Viator)	176
Fig. 8.6	Nancy Josephien, <i>La Sirene</i> , 2002 (Courtesy of Indigo Art Gallery, New York)	177
Fig. 8.7	The Virgin of Charity of El Cobre appears to the Juanes (Popular Cuban image)	178

- Fig. 8.8 Lower image. Debret, River crossing, *Voyage pittoresque et historique au Brésil*, Paris, 1834–39, vol. 2, plate 47 (Courtesy of the New York Public Library) 180
- Fig. 8.9 Upper image. Debret, Work at the river’s edge, *Voyage pittoresque et historique au Brésil*, Paris, 1834–39, vol. 2, plate 48 (Courtesy of the New York Public Library) 181